



NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIA SHIPPING NOTICE
NPM 2 / 2012

JABATAN LAUT MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang, Tel: 03-33467777, Fax: 03-3168 5289, 3165 2882
E-mail: kpgr@marine.gov.my , <http://www.marine.gov.my>

FORMAT BARU SIJIL PERAKUAN PENGIKTIRAFAN
NEW FORMAT OF CERTIFICATE OF RECOGNITION

Pemakluman kepada pemilik kapal, pengurus, nakhoda, pegawai-pegawai kapal dan mereka yang terlibat di dalam keanggotaan kapal

Notification to ship owners, ship managers, masters, ship officers and those concerned in manning of ships

Mulai 1 Februari 2012, Jabatan Laut Malaysia akan melaksanakan format baru Perakuan Pengiktirafan (COR) yang dikeluarkan di bawah Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999 selaras dengan Konvensyen Standard Latihan, Perakuan dan Pengawasan (STCW). Contoh format baru Perakuan Pengiktirafan saiz A 4 adalah disertakan.

With effect from 1 February 2012, in line with the International Convention Standards of Training, Certification and Watchkeeping for (STCW) as amended, "Certificate of Recognition" (COR) issued by Marine Department Malaysia under the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules 1999 will be on A 4 size paper. A sample of the new A 4 size COR format is attached.

2. Proses permohonan adalah sama iaitu perlu dilaksanakan melalui talian "Seafarers' Documentation System" (SDPx). Pejabat Laut dimana permohonan dibuat akan mengeluarkan Perakuan Pengiktirafan dalam tempoh sehari dari tarikh permohonan. Tempoh sah laku Perakuan Pengiktirafan adalah setahun dan bayaran sebanyak RM 600.00 dikekalkan.

2. The application process remains the same and must be conducted through the online "Seafarers' Documentation System" (SDPx). The COR will now be issued by the Port Office where the application is made, within a period of 1 day from the date of application. The validity period for the COR remains 1 year and the prescribed fee also remains at RM 600.00 .

3. Mana-mana Perakuan Pengiktirafan yang dikeluarkan sebelum 1 Februari 2012 akan kekal sah sehingga tarikh tamat sepertimana tercatat di Perakuan.

3. Any Certificate of Recognition issued before 1 February 2012 shall remain valid until the date of expiry as indicated in the certificate.

4. Sila rujuk URL <http://www.marine.gov.my/HEPP/STCWMOU.pdf> untuk "STCW Reg. 1/10 Undertakings" bagi negara-negara yang telah menandatangani "Memorandum of Undertaking" dengan Malaysia di bawah STCW 95 Per. 1 /10

4. Please refer to URL <http://www.marine.gov.my/HEPP/STCWMOU.pdf> for "STCW Reg. 1/10 Undertakings" for countries that has signed Memorandum of Undertaking with Malaysia under STCW 95 Reg. 1/10.

Ketua Pengarah Laut / Director General of Marine

Tarikh / Date : 4 January 2012



MALAYSIA MARINE DEPARTMENT HEADQUATERS
P.O. BOX 12
42007 PELABUHAN KLANG
SELANGOR DARUL EHSAN
MALAYSIA

Telefon : 03-3346 7777
 Faks : 03-3168 5289

Emel : kpgr@marine.gov.my
 Laman Web : http://www.marine.gov.my

Certificate No.: 43100381DI

KAEDAH 40, KAEDAH-KAEDAH PERKAPALAN SAUDAGAR (LATIHAN DAN PERAKUAN), 1999 & STANDARD LATIHAN, PERAKUAN DAN PENGAWASAN BAGI PELAUT-PELAUT, 1978 SEPERTI DIPINDA, PERATURAN 1/10 RULE 40 THE MERCHANT SHIPPING (TRAINING AND CERTIFICATION) RULES 1999 & STANDARDS AND TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS 1978 AS AMENDED, REGULATION 1/10

PERAKUAN PENGIKTIRAFAN
CERTIFICATE OF RECOGNITION

Perakuan Pengiktirafan ini dikeluarkan berdasarkan Kaedah 40, Kaedah-kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan), Kaedah 1999 dan di bawah Peraturan 1/10 Konvensyen Standard Latihan, Perakuan dan Pengawasan Bagi Pelaut-Pelaut, 1978 seperti dipinda untuk pelaut berikut:
The Certification of Recognition is issued in accordance rule 40 of the Merchant Shipping (Training and Certificate), Rules 1999 and Regulation 1/10 Convention of the Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers 1978, as amended to the following seaman:

Nama : RONALD TROY O'GRADY
 Name

Tarikh Lahir : 23/08/1971
 Date of Birth



PENGESAHAN PERAKUAN PENGIKTIRAFAN DI BAWAH PERUNTUKAN KONVENSIEN ANTARABANGSA MENGENAI STANDARD LATIHAN, PERAKUAN DAN PENGAWASAN BAGI PELAUT, 1978, SEPERTI DIPINDA
 ENDORSEMENT ATTESTING THE RECOGNITION OF A CERTIFICATE UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED

Kerajaan Malaysia memperakui bahawa No. Perakuan : 12345
 The Government of Malaysia certifies that Certificate No.

Yang dikeluarkan kepada : RONALD TROY O'GRADY
 Issued to

Oleh atau bagi pihak Kerajaan : BELIZE
 By or on behalf of the Government of

Adalah diiktiraf selaras dengan peruntukan peruntukan Konvensyen di atas, serta pindaan-pindaannya, dan pemegang yang sah adalah diberi kuasa untuk menjalankan fungsi-fungsi berikut di peringkat yang ditentukan, tertakluk kepada pembatasan yang dinyatakan :
 Is duly recognized in accordance with the provisions of the above Convention, as amended, and the lawful holder is authorized to perform the following functions at the levels specified, subject to any limitations indicated until :

Perakuan Pengiktirafan ini membenarkan pelaut untuk berkhidmat di atas kapal-kapal Malaysia sebagai :
 The Certificate of Recognition is allowing the seaman to serve on board Malaysia ships as :

Peringkat / Levels : MANAGEMENT

Fungsi Functions	Pembatasan Limitation
Navigation	M: Nil
Cargo Handling and Stowage	
Controlling the operation of the ship and care for persons on board	
Radio communications	

Nota / Note :

Kapasiti Capacity	Pemakaian Pembatasan (Jika ada) Limitation Applying (If any)
Master	Less than 3000GT Near Coastal Voyage
Chief Mate	Less than 3000GT Near Coastal Voyage
Watchkeeping Deck Officer	Less than 3000GT Near Coastal Voyage

Perakuan Pengiktirafan ini sah untuk tempoh 12 bulan sahaja dari : 08/12/2011 dan akan tamat pada : 09/10/2012
 atau selepas tamat tempoh sijil COC atau GOC atau Pemeriksaan Perubatan mana terlebih dahulu.

This Certificate of Recognition is valid only for period of 12 months from and will expire on or upon expiry of the COC or GOC or Medical Certificate which ever is sooner.

Tarikh Dikeluarkan : 08/12/2011
 Date of Issue

Tandatangan Pemegang Perakuan :
 Signature of the holder of the certificate

Pejabat yang mengeluarkan : KEMAMAN
 Place of issue

(Dato' Captain Ahmad Bin Othman)
 Ketua Pengarah Laut / Director General of Marine

Nama : KEMSUP
 Name

CATATAN / ENDORSAN
(REMARKS / ENDORSEMENT)

Gas Tanker

Chemical Tanker

Cert. No.: gas
Qualification in accordance with Regulation V/1 para.2 of the STCW
78 Convention as amended for service on Gas Tanker

Cert. No.: ct
Qualification in accordance with Regulation V/1 para.2 of the STCW 78
Convention as amended for service on Chemical Tanker

Issue Date: 08/12/2011
Expiry Date: 09/10/2012
Duly Authorized
Official Name: kemsup

Issue Date: 08/12/2011
Expiry Date: 09/10/2012
Duly Authorized
Official Name: kemsup

Signature and Stamp

Signature and Stamp



(Dato' Captain Ahmad bin Othman)



(Dato' Captain Ahmad bin Othman)

General Operator's Certificates (GMDSS)

Cert. No.: goc
Qualification in accordance with Regulation IV/2 of the STCW/78
Convention as amended

Issue Date: 10/10/2011
Expiry Date: 09/10/2012
Duly Authorized
Official Name: kemsup

Signature and Stamp



(Dato' Captain Ahmad bin Othman)

sample